

“地道中国味” 续说中国故事——

第十一届“巴黎中国曲艺节”于巴黎中国文化中心拉开帷幕

“生书、熟戏、听不腻的曲艺”。9月20日晚，由巴黎中国文化中心与中国曲艺家协会联手打造、一年一度的“巴黎中国曲艺节”在中心多功能厅隆重开幕。巴黎中国文化中心主任严振全、中国曲艺家协会秘书长曲华江、中国国家旅游局驻巴黎办事处代表聂頔、法国文化部文化戏剧名誉总监余尔斯等一百五十余名中法各界来宾出席了本次活动。

巴黎中国文化中心主任严振全表示，本次曲协带来法国的四个曲种均被录入国家级非物质文化遗产名录，非遗作为文化的重要组成部分，在文旅融合中起着至关重要的作用。许多法国观众没有机会去到中国了解我们的瑰丽文化，那我们便将中国的文化舞台“搬”到法国来，让法国观众“足不出户”便能欣赏中国各个地方的传统文化特色，享受一场文化非遗之旅，进而对中国这个文明古国产生浓厚的兴趣。

与往届表演不同的是，本次演出的节目数量较以往有减少，但每个节目的时长增加了。中国曲艺家协会秘书长曲华江介绍道：“曲艺走出去，要把内容放在首位。为了让法国的新老观众更加深入地了解曲艺，我们并不满足于蜻蜓点水式的故事选段，而是尝试着通过曲艺讲述一个个完整的中国民间传统故事。我们要通过精致的内容来体现精湛的技艺，两者结合才能讲好中国故事，赢得广大外国

观众的青睐。”

当晚演出由著名相声表演艺术家杨奇志主持，各个曲种、剧目百花齐放。长子鼓书以丰富的唱腔将中国自古流传下来的动人传说《梁祝》娓娓道来，扣人心弦；京韵大鼓《伯牙摔琴》字正腔圆，抒情细腻、色彩浓郁，观众们的情感随着表演起伏，唱至摔琴一幕时更是引得台下不断惋惜；河南坠子《盗仙草》则细致地塑造了坚贞美丽的白娘子、善良慈悲的南极仙翁等感人的艺术形象，于优美流畅中充满亲切质朴，深受观众喜爱；声情并茂的二人转表演《西厢观画》更是博取了观众的热烈欢呼，演员们在角色间跳进跳出和观众讲解、互动，灵活多样的表演形式配合演员声情并茂的演唱，使节目精彩纷呈，回味无穷。演出结束后，热心的法国观众簇拥到台前，近距离地欣赏了演出使用的乐器、道具及演员的服装，并对演员们精湛的技艺赞不绝口；演员们也十分感动于他们对中国文化的热爱，在工作人员的帮助下与他们进行了亲切的沟通。

法国文化部文化戏剧名誉总监余尔斯表示：“无论是曲艺还是戏曲，曲无达诂，但可以通过形象的方式实现艺术的转换。曲艺作为表演艺术，主要依靠演员的表演去传达，但也要重视对故事梗概的翻译工作，通过信、达、雅的翻译，使国外的观众能够更好地接受。本届的节目故事完整、翻译准确，获得了法国观众们的一致好评。”中国国家旅游局驻巴黎办事处代表聂頔表示，曲艺作为中国的名片，是推动文化旅游发展的重要催化剂。我们需要深度对民间的艺术和活动进行开发，形成综合性的旅游体验类活动，提高中国作为旅游

目的地对世界各国游客的吸引力。

近年来，中国曲艺艺术家把曲艺带到法国、日本、美国等世界各地，以原汁原味的中国形式，向世界讲述多姿多彩的中国故事，展现曲艺艺术的独有魅力。而自 2008 年就开始举办的“巴黎中国曲艺节”更是为提升中国曲艺的国际影响力发挥了积极的作用。从去年开始，中心积极策划让“巴黎中国曲艺节”走出巴黎，把“地道中国味”带到更多法国人身边。在未来的几天时间内还将先后在巴黎十三区市政府、马赛、图尔等地巡回演出，进一步扩大受众范围，让更多的法国人接触、了解并欣赏曲艺这一中国传统艺术形式。巴黎中国曲艺节的举办将为新时代下的传统文化赋予新内涵，如同一张名片、一个火把，传递着华夏大地的多元文化。